

Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский национальный исследовательский государственный
университет» (Новосибирский государственный университет, НГУ)
Гуманитарный факультет

Программа рассмотрена
на заседании кафедры
древних языков
30.08.2014

Зав. кафедрой, доц. О.Г. Щеглова

Утверждаю

декан гуманитарного
факультета, профессор
1.09.2014
Л.Г. Панин

Основная образовательная программа
высшего образования

Направление подготовки
45.03.01 – Филология

Профиль
Преподавание филологических дисциплин
(русский язык как иностранный)

Квалификация (степень) выпускника –
бакалавр

ПРОГРАММА УЧЕБНОГО КУРСА
«Лингвокультурология»
(72 час., 2 з.е.)

ПРОГРАММА УЧЕБНОГО КУРСА «Лингвокультурология»

Программа учебного курса «Лингвокультурология» предназначена для студентов гуманитарного факультета НГУ, которые специализируются в области методики преподавания русского языка как иностранного (РКИ).

Программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями к обязательному минимуму содержания и уровню подготовки академического бакалавра по направлению 45.03.01 «Филология» по профилю «Преподавание филологических дисциплин (русский язык как иностранный)», а также задачами, стоящими перед Новосибирским государственным университетом по реализации **ПРОГРАММЫ ПОВЫШЕНИЯ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ** Новосибирского государственного университета на мировом рынке научных и образовательных услуг.

Программа содержит наименования и краткое содержание лекционных и практических занятий, отражающих актуальные проблемы лингвокультурологии, примерные вопросы к зачету, а также литературу к курсу.

Автор – Иванова Елена Анатольевна, канд. филол. наук.

Гуманитарный факультет
Кафедра древних языков

1. ЦЕЛЬ КУРСА –

показать тесную взаимосвязь языка и культуры, научить студентов «видеть» культурно значимую информацию в языке, максимально плодотворно использовать языковой материал при работе на занятии в иностранной аудитории.

Целью преподавателя, работающего с иностранными студентами, становится не только обучение их русскому языку, но также знакомство представителей других культур с основами русской культуры, с русскими традициями и обычаями. Знакомство с культурным богатством страны происходит не только с помощью языка, но и через язык, поскольку именно в нем отражается культурно значимая для носителей данного языка информация. В связи с этим необходимо знание и свободное владение теоретическим и практическим материалом, который дается в курсе лингвокультурологии.

Задачи курса:

- дать общие представления об основных понятиях лингвокультурологии;
- познакомить студентов с лингвострановедческими аспектами преподавания русского языка как иностранного;
- представить лингвокультурологический/лингвострановедческий материал, обязательный при обучении РКИ;
- научить корректно формировать социокультурную компетенцию иностранных учащихся;
- привить навыки самостоятельной работы с научной и учебной литературой.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебный курс «Лингвокультурология» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.01 Филология по профилю «Преподавание филологических дисциплин (русский язык как

иностранной)».

Программа дисциплины составлена с учетом связей и соотношения учебных дисциплин, преподаваемых на отделении русского языка и литературы гуманитарного факультета НГУ.

Учебный курс «Лингвокультурология» опирается на дисциплины базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)», формирующего общекультурные и общепрофессиональные компетенции, которые дают системное представление о русской лексике и фразеологии. Базой для методической части курса являются дисциплины, преподаваемые в рамках профиля «Преподавание филологических дисциплин (русский язык как иностранный)»: «Введение в методику преподавания русского языка как иностранного», «Методика обучения речевому общению».

Курс тесно связан и с другими дисциплинами профиля: «Аспекты в обучении русскому языку как иностранному», «Средства обучения русскому языку как иностранному», «Контроль в обучении русскому языку как иностранному», «Организация и планирование и учебного процесса».

Для успешного освоения материала курса «Лингвокультурология» необходимо иметь теоретические знания о лексической системе современного русского языка, знать основные дидактические и методические принципы преподавания РКИ.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ

В результате освоения курса обучающийся в соответствии с задачами профессиональной деятельности и целями основной образовательной программы должен обладать

а) общекультурными (ОК):

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);

б) общепрофессиональными:

- свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5);

в) профессиональными (ПК):

с учетом профиля подготовки – в педагогической деятельности:

- способностью к проведению учебных занятий и внеклассной работы по русскому языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях (ПК-5);
- умением готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик (ПК-6);
- готовностью к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися (ПК-7);

По окончании изучения курса студент должен

иметь представление:

- 1) о разных подходах к представлению национально- и культурно значимой информации в языке;
- 2) о разнообразных терминах, используемых исследователями в рамках проблематики «язык и культура»;

- 3) о многообразии языковых единиц, содержащих в себе национально-культурную специфику;

знать:

- 1) базовые понятия лингвокультурологии;
- 2) особенности обучения лингвострановедению на начальном, среднем и продвинутом этапах обучения русскому как иностранному;
- 3) приемы введения, закрепления и актуализации специфичных для русского языка единиц национально-культурного содержания;
- 4) типы тестовых заданий для проверки полученных знаний;
- 5) основные учебные пособия, которые могут быть использованы при обучении лингвострановедению;
- 6) основные лингвокультурологические и лингвострановедческие словари, помогающие овладеть культурно-историческим компонентом заключенного в слове содержания;

уметь:

- 1) применять теоретические положения для решения практических задач;
- 2) готовить учебные материалы для занятий с учетом этапа и целей обучения;
- 3) объяснять феномены русской культуры и национально-культурные особенности языковых единиц, оперируя основными понятиями и категориями изучаемой дисциплины.

владеть:

- 1) приемами формирования социокультурной компетенции иностранных учащихся, которая включает в себя знания о стране изучаемого языка;
- 2) приемами лингвокультурологического прочтения и анализа текстов;
- 3) навыками работы с научно-методической и учебной литературой.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица № 1

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практич. занятия	Самост. работа	Всего	
1	Лингвострановедение и лингвокультурология в ряду других филологических дисциплин	3	1-2	2	2	4	8	
2	История и теоретические основания лингвокультурологии	3	3-4	4	2	6	12	
3	Подходы к изучению культуры	3	5	1	1	2	4	
4	Терминологическая система лингвокультурологии	3	6	2		2	4	
5	Лингвокультурный анализ языковых сущностей	3	7-8	2	2	4	8	

6	Номинативные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Лексика. Основные группы безэквивалентной лексики	3	9	2		2	4	
7	Номинативные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Фразеология. Афористика	3	10	2		2	4	
8	Текст в лингвокультурологическом аспекте. Прагматичный и проективный тексты	3	11	1		1	2	
9	Реляционные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Фонетика, словообразование, морфология, синтаксис	3	11	1		1	2	
10	Русский невербальный язык	3	12-13	2	2	4	8	
11	Особенности обучения лингвострановедению на разных этапах	3	14	2		2	4	
12	Знакомство с пособиями по лингвокультурологии и лингвострановедению	3	15		4	2	4	
13	Подготовка к созданию практической работы на заданную тему	3	16		2	2	4	
14	Зачет	3					4	
	Итого			21	15	36	72	Зачет

РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ИХ КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

1. Лингвострановедение и лингвокультурология в ряду других филологических дисциплин

Возникновение лингвострановедения и лингвокультурологии. Лингвокультурология и лингвострановедение. Культурология. Этнолингвистика. Этнопсихоллингвистика. Социоллингвистика.

2. История и теоретические основания лингвокультурологии

Вопрос о смене парадигм в языкознании. Развитие антропоцентрической парадигмы. Понятие культуры. Направления лингвокультурологии. Основные лингвокультурологические школы. Цели, задачи, объект, предмет, методы лингвокультурологии.

3. Терминологическая система лингвокультурологии и лингвострановедения

Базовые понятия лингвокультурологии. Культурные семы, культурный фон, культурные концепты, культурные коннотации. Лингвокультураема. Концепт. Логозпистема. Фоновые знания. Прецедентное высказывание. Аккумуляема. Национальный социокультурный стереотип. Языковая картина мира.

4. Лингвокультурный анализ языковых сущностей

Лингвокультурный аспект русской фразеологии. Метафора как способ представления культуры. Символ как стереотипизированное явление культуры. Стереотип. Национально-культурное своеобразие фразеологических единиц, метафор, символов, стереотипов.

5. Номинативные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Лексика. Основные группы безэквивалентной лексики

Эквивалентная и безэквивалентная лексика. Фоновые слова. Основные группы слов, наделенных национально-культурной семантикой. Фоновые особенности терминологической лексики. Фоновые особенности ономастической лексики.

6. Номинативные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Фразеология. Афористика

Понятие фразеологизма. Национально-культурная семантика фразеологизмов.

Национально-культурная семантика афоризмов. Корпус афористических единиц русского языка. Пословицы и поговорки. Крылатые слова. Кумулятивная функция афоризмов. Директивная функция афоризмов.

7. Текст в лингвокультурологическом аспекте. Прагматичный и проективный тексты

Характеристики текстов. Малый, средний, большой текст. Характеристики учебного текста. Основные принципы работы с текстом. Виды лингвострановедческого комментария. Прагматичный и проективный комментарий.

8. Реляционные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Фонетика, словообразование, морфология, синтаксис

Русская фонетика и интонация как феномен национальной культуры. Словообразование, морфология и синтаксис в лингвострановедческом рассмотрении.

9. Русский невербальный язык

Русский соматический язык и язык повседневного поведения. Жесты. Мимика. Позы. Выражения лица.

Рассмотрение специфических национальных особенностей русской улыбки.

10. Особенности обучения лингвострановедению на разных этапах обучения русскому языку

Лингвострановедение на начальном этапе. Приемы семантизации. Роль наглядности.

Лингвострановедение на среднем этапе. СМИ как источник формирования лингвокультурологической компетенции учащихся.

Лингвострановедение на продвинутом этапе.

11. Знакомство с пособиями по лингвокультурологии и лингвострановедению

Работа с пособиями по лингвострановедению и лингвокультурологии: тематика, способы представления материала.

12. Подготовка к созданию практической работы на заданную тему

Определение критериев, подход к отбору материала, наглядность, типичные ошибки.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Образовательный процесс по дисциплине строится на основе комбинации образовательных технологий, как традиционных, так и новых, направленных на развитие у учащихся способностей к самостоятельному мышлению (анализу, интерпретации, оценке и др.), творческому решению проблем, самообразованию:

- модульно-рейтинговое обучение,
- технология развивающего обучения,
- организация дискуссий.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Успеваемость учащихся оценивается по балльно-рейтинговой системе.

Максимальное количество баллов за курс – 100. Минимальное количество баллов, необходимое для получения кредитов, – 60.

Баллы начисляются за посещение лекций и семинаров, активную работу на семинарах, зачетный тест в конце курса, выполненную практическую работу.

При выставлении баллов за работу на занятии учитывается: 1) участие в обсуждении затрагиваемых проблем; 2) приведение адекватных примеров рассматриваемых явлений, процессов, закономерностей; 3) продуцирование вопросов по обсуждаемой теме.

Количество баллов за выполненные задания снижается, если задания сдаются позже назначенного срока.

К зачету допускаются студенты, выполнившие все необходимые требования. Зачет состоит из двух частей: проверка теоретических знаний (письменный ответ на вопрос) и практических умений (практическая разработка на одну из предложенных тем).

Формы контроля и максимальное количество баллов приведены в таблице № 2.

Таблица № 2.

№	Форма контроля	Семестр	Баллы
1	Реферат	3	14
2	Конспекты (10)	3	15
3	Посещаемость	3	6
4	Работа на семинарах	3	25
5	Зачет: теоретический вопрос и практическая работа (презентация)	3	40
	Всего	3	100

ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА РЕФЕРАТОВ

1. Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа.
2. Языковая личность. Концепция Ю. Н. Караулова.
3. О русском национальном характере. К. Касьянова.
4. Лингвострановедческие и лингвокультурологические словари. Их специфика.

ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА ПРАКТИЧЕСКИХ РАБОТ (ПРЕЗЕНТАЦИЙ)

1. Россия: география, природа.
2. Государственное устройство России.
3. Государственная символика.
4. Образование в России.
5. Праздники в России:
 - государственные,
 - религиозные,
 - народные.

6. Русская кухня.
7. Русские фильмы.
8. Русские песни.
9. Русские традиции.
10. Русские жесты.
11. Новосибирск: знакомый и неизвестный.
12. Наш Академгородок.
13. Новосибирский государственный университет.
14. Знаменитые люди России.
15. Вклад России в мировую культуру:
 - литература,
 - живопись,
 - музыка,
 - балет.

Круг тем может изменяться и дополняться в зависимости от поставленных целей и задач.

ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ

1. Лингвострановедение и лингвокультурология в ряду других филологических дисциплин.
2. Терминологическая система лингвокультурологии. Базовые понятия.
3. Языковая картина мира.
4. Лингвокультурный аспект русской фразеологии.
5. Метафора как способ представления культуры.
6. Символ как стереотипизированное явление культуры.
7. Стереотип.
8. Номинативные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Лексика.
9. Основные группы безэквивалентной лексики.
10. Номинативные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Фразеология.
11. Номинативные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Афористика.
12. Текст в лингвокультурологическом аспекте. Прагматичный и проективный тексты.
13. Реляционные единицы языка как носители и источники национально-культурной информации. Фонетика, словообразование, морфология, синтаксис.
14. Русский невербальный язык.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Список основной литературы

- Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.* Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М., 1990.
- Воробьев В. В.* Лингвокультурология (теория и методы). М., 1997.
- Маслова В. А.* Лингвокультурология. М., 2001.
- Хроленко А. Т.* Основы лингвокультурологии: Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2004. 184 с.

Список дополнительной литературы Лингвистические исследования

- Воркачев С. Г.* Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки, 2001, № 1, с. 64-72.
- Карасик В. И.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004. (Глава 2. Культурные концепты).
- Караулов Ю. Н.* Русский язык и языковая личность. М., 1987.
- Круглый стол: Что такое лингвокультурология? // Мир русского слова, № 2, 2000, с. 35 – 51.
- Лучинина Е. Н.* Лингвокультурология в системе гуманитарного знания // Критика и семиотика. Вып. 7, 2004, с. 238-243.
- Молчановский В. В.* Лингвострановедение на страницах журнала «Русский язык за рубежом» // Русский язык за рубежом, 2007, № 1.
- Прохоров Ю. Е.* Лингвострановедение. Культуроведение. Страноведение. Теория и практика обучения русскому языку как иностранному. М., 1998.
- Прохоров Ю. Е.* Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. М., 2008.
- Прохорова И. О.* Формирование лингвокультурологической компетенции на занятиях по русскому языку // Русский язык за рубежом, 2001, № 3 (177).
- Тер-Минасова С. Г.* Война и мир языков и культур. М., 2007.
- Шаклеин В.М.* Лингвокультурологическая теория в преподавании русского языка как иностранного // Русский язык за рубежом, 1998, № 3 (165).

По методике преподавания РКИ

- Азимов Э. Г., Щукин А. Н.* Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб.: Златоуст, 1999. 472 с.
- Акишина А. А., Каган О. Е.* Учимся учить: Для преподавателя русского языка как иностранного. – 2-е изд., испр. и доп. М.: Рус.яз. Курсы, 2002. 256 с.
- Борисова Е. Г., Латышева А. Н.* Лингвистические основы РКИ (педагогическая грамматика русского языка): Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2003. 208 с.
- Капитанова Т. И., Московкин Л. В.* Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. СПб.: Златоуст, 2006. 272 с.
- Маслыко Е. А., Бабинская П. К., Будько А. Ф., Петрова С. И.* Настольная книга преподавателя иностранных языков. 4-е изд. Минск, 1998 (2004).
- Акишина А.Л., Кано Х.* Национальная специфика коммуникации и словарь русских жестов // Словари и лингвострановедение: Сб. ст. под ред. Е.М. Верещагина. М., 1982.
- Акишина А.Л., Кано Х., Акишина Т.Е.* Жесты и мимика в русской речи. М., 1991.

Пособия по лингвострановедению и лингвокультурологии для иностранных учащихся

- Баско Н. В.* «Изучаем русский, узнаем Россию». М., 2006.
- Баско Н. В.* «Знакомимся с русскими традициями и жизнью россиян». М., 2007.
- Воробьев В. В., Дронов В. В., Хруслов Г. В.* «Москва... Россия... Речь и образы». М, 2002.
- Токарева Н. Д.* «Россия и русские». Дубна, 2004.
- Соловьев В. М.* «Слово о России». Москва, 2001.
- Соловьев В. М.* Тайны русской души. Вопросы. Ответы. Версии. М., 2003.
- Журавлева С. Ф.* «Люди. События. Города». СПб., 2001.
- Перевозникова А. К.* «Россия: страна и люди. Лингвострановедение». Учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный. – М.: «Рус. яз.». Курсы, 2006. 284 с.
- Сергеева А. В.* «Русские: Стереотипы поведения, традиции, ментальность». М.: Флинта, 2005. 320 с.
- Белянко О.Е., Трушина Л.Б.* Русские с первого взгляда. Что принято и что не принято у русских. М., 1994.

- Мы похожи, но мы разные: Учебное пособие для продвинутого этапа обучения. Вып. 2 / *Н.А. Маркина, Ю.Е. Прохоров*. М., 2004.
- Национально-ориентированный учебник: лингвострановедческий аспект. Читаем о России по-русски. Хрестоматия / *Катаева М.Б. и др.* СПб., 2005.
- Россия: характеры, ситуации, мнения. Книга для чтения / *Голубева А.В. и др.* СПб., 2003.
- Берков В. П., Беркова А. В., Беркова О. В.* «Как мы живем». Пособие по страноведению для изучающих русский язык. СПб: Златоуст, 2002. 16 с.
- Жельвис В.* «Эти странные русские». М., 2002. – 96 с.
- Журавлева Л. С., Зиновьева М. Д., Есина З. И.* «Русский язык и цивилизация: Тесты». – М.: Изд-во РУДН, 1997. 52 с.
- Кузнецов А. Л., Кожевникова М. Н., Дмитрова И. И., Перелюбская О. С.* «Из истории русской культуры». Издательство: Русский язык. Курсы.
- Жабоклицкая И. И.* «Российские праздники: история и современность: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся». М.: Русский язык, 2008.

Интернет-ресурсы

- МАПРЯЛ <http://www.mapryal.org>
- РОПРЯЛ <http://www.ropryal.ru>
- Министерство образования и науки РФ <http://www.edu.gov.ru/>
- Новости образования, науки <http://www.informika.ru>
- Портал Федерации Интернет образования <http://www.fio.ru/>
- Федеральный портал «Российское образование» <http://www.edu.ru/>
- On-line версия словаря методических терминов Э. Г. Азимова, А. Н. Щукина <http://www.gramota.ru>
- Сайт издательства «Русский язык. Курсы» <http://www.langrus.ru>
- Сайт издательства «Златоуст» <http://www.zlat.spb.ru>

Дистанционные курсы

- www.linguarus.com
- www.learningrussian.com
- <http://masterrussian.com>

Библиотеки

- | | |
|--|---|
| Фундаментальная электронная библиотека «Русская литература и фольклор» | http://www.feb-web.ru |
| Русская виртуальная библиотека | www.rvb.ru |
| Библиотека Мошкова | www.lib.ru |
| Русский филологический портал | www.philology.ru |
| Российские электронные библиотеки | www.elbib.ru |

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для проведения занятий по дисциплине нужна аудитория, оснащенная мультимедиапроектором, экраном, ноутбуком и колонками. Для самостоятельной работы студентов с интернет-ресурсами по теме учебного курса необходим компьютерный класс с выходом в Интернет.